

Jetflow 3™ CARTRIDGE

Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
使用説明

사용방법
使用説明
Инструкция по применению
Instrucciones de uso



IMPORTANT! READ BEFORE USE IMPORTANT! LIRE AVANT TOUTE UTILISATION WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN

重要！使用前に必ずお読みください。

!주의사항! 사용 전에 반드시 사용법을 숙지하십시오.

重要提示：使用前请阅读

ВАЖНО! ПРОЧИТАТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

¡IMPORTANTE! LEER ANTES DE USAR

PC Cox Ltd., Turnpike Road, Newbury, Berkshire, RG14 2LR
T Sales +44 (0) 1635 264500 F +44 (0) 1635 264555 E sales@pccox.co.uk
www.pccox.co.uk

©PC Cox 2011 Cox and 'Jetflow 3' are trademarks of PC Cox Ltd.
Every effort has been made to ensure that the information contained in this leaflet was correct at the time of going to press. However, the company retains the right to change any specification without notice, in line with the company's policy of continual product development.

ACHTUNG!

• MAX Eingangsdruck 145psi (10bar)

• Den Applikator niemals mit fehlender oder loser Vorderabdeckung bedienen.

• Immer die Druckluftzufuhr abschalten, bevor Sie eine Folienbeutel- oder Kartuschenumrüstung durchführen.

• Entfernen Sie jegliche unerwünschten Materialrückstände vom Applikator mit einem weichen Tuch und einem vom Materialhersteller empfohlenen Lösungsmittel.

• Tragen Sie immer eine Schutzbrille während Sie dieses Produkt bedienen und folgen Sie den Gebrauchsanweisungen des Materialherstellers.

ВНИМАНИЕ!

• Максимальное входное давление 145 фунтов/кв. дюйм (10 бар)

• Никогда не используйте пистолет, если передний колпачок отсутствует или не закреплен плотно.

• Всегда отключайте линию подачи воздуха, прежде чем заменять картридж или тубу.

• Удалите из пистолета нежелательные остатки материала, используя растворитель, который рекомендуется поставщиком материала, и мягкую ткань.

• Всегда надевайте защитные очки во время использования этого инструмента, а также следуйте инструкции по использованию материала, предоставленной поставщиком.

注意!

• 最大注入圧145psi (10bar)

• フロントキャップがセットされていない、もしくはゆるくなった状態でコーキングガンを使用しないで下さい。

• ソーセージバックやカートリッジを交換する際は、エアチューブを外してから作業を行ってください。

• 材料メーカーの推奨する溶剤を含ませた布などで、コーキングガン内部に付着した材料をきれいに拭き取ってください。

• 作業中は常に保護眼鏡を着用してください。材料の使用方法は材料メーカーの指示に従ってください。

¡ADVERTENCIA!

• Presión máxima de entrada: 145psi (10bar)

• Nunca opere el aplicador con la tapa frontal suelta o sin ella.

• Siempre desconecte la línea de aire antes de cambiar el cartucho.

• Elimine cualquier residuo de material no deseado del aplicador, use un paño suave y un disolvente recomendado por el proveedor del material.

• Siempre utilice gafas de seguridad cuando aplique este producto y siga las instrucciones de uso facilitadas por los proveedores.

Jetflow 3™ CARTRIDGE

CAUTION!

• MAX input pressure 145psi (10bar)

• Never operate the applicator with a missing or loose front cap.

• Always disconnect the airline before changing the cartridge.

• Remove any unwanted material residue from the applicator, using a soft cloth and a solvent recommended by the material supplier.

• Always wear safety glasses whilst operating this product and follow the material suppliers usage instructions.

ATTENTION!

• 145psi (10bar) de Pression d'entrée

• Ne jamais faire fonctionner l'applicateur avec un bouchon avant manquant ou lâche.

• Assurez-vous de toujours bien débrancher l'alimentation pneumatique avant de changer la cartouche.

• Enlever tous les surplus de résidu de matériel de l'applicateur, avec un chiffon doux et un solvant recommandé par le fournisseur du matériel.

• Toujours porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de cet appareil et suivre les directives d'utilisation des fournisseurs du matériel.

주의!

• 최대 입력 압력 145psi (10bar)

• 앞쪽 캡이 시공용 건(Gun)을 제대로 사용하지 마십시오.

• 카트리지를 바꾸기 전에 항상 에어라인을 먼저 분리하십시오.

• 재료 공급자가 추천한 용매제와 부드러운 천조각을 이용해 시공용 건에 묻어 있는 불필요한 잔류물질을 제거하십시오.

• 이 제품을 사용할 때 항상 시력보호안경을 착용하십시오. 그리고 제품 사용시, 재료 공급자의 사용 설명을 준수하십시오.

注意:

• 最高输入气压145磅/平方英寸 (10巴)

• 当前端盖缺失或松动时切勿使用。

• 在拆卸胶枪之前，务必先断开空气管路。

• 使用软布和胶粘剂供应商推荐的溶剂，清除来自胶枪的残余物。

• 使用本产品时请戴防护镜并遵循操作使用指南。



P C Cox Limited
Turnpike Road
Newbury
Berkshire
RG14 2LR
England

T +44 (0) 1635 264500
F +44 (0) 1635 264555
e-mail sales@pccox.co.uk
Web www.pccox.co.uk



ISO 9001:2008

Declaration of Conformity

Declaration of conformity as defined by:

The Machinery Directive 2006/42/EC

This is to declare that all:

P C Cox Limited Airflow 3 Pneumatic Sealant Applicators

comply with the provisions (including the EHSR) of Directive 2006/42/EC

Applied Standards:

ISO 12100:2010 - Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction.

EN 983:1996+A1:2008 - Safety of machinery. Safety requirements for fluid power systems and their components. Pneumatics

Signed on behalf of P C Cox by:

S. W. D. D. D.
P C Cox Ltd Health and Safety Adviser



PN: 1P26484

SEE THE FULL COX RANGE AT WWW.PCCOX.CO.UK
VOIR TOUTE LA GAMME À WWW.PCCOX.CO.UK
DIE KOMPLETTE PRODUKTPALETTE FINDEN SIE UNTER WWW.PCCOX.CO.UK
WWW.PCCOX.CO.UKで装置一式をご覧になってください。
모든 제품은 웹사이트(www.pccox.co.uk)에서 볼 수 있습니다.
详细说明见WWW.PCCOX.CO.UK
См. весь модельный ряд на www.pccox.co.uk
VEA TODA LA GAMA EN WWW.PCCOX.CO.UK

AIR SUPPLY

ALIMENTATION
D'AIR

DRUCKLUFT-
VERSORGUNG

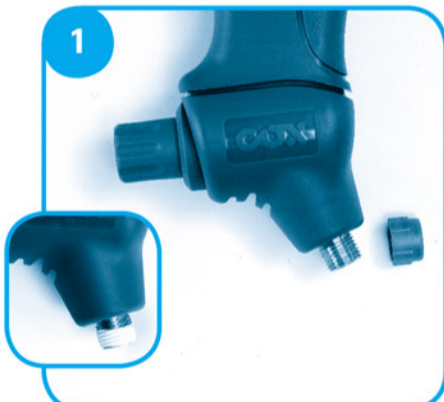
給気

공기 주입

灌入空气

ПОДАЧА
ВОЗДУХА

SUMINISTRO
DE AIRE



Remove dust cap and seal thread (PTFE tape recommended).

Enlever le capuchon anti-poussière et apposer du ruban adhésif sur le filetage de l'adaptateur (ruban adhésif de film de PTFE recommandé).

Entfernen Sie die Staubabdeckung und das Dichtungsgewinde (PTFE Band wird empfohlen).

ダストキャップとシールテープを取り外してください。(PTFE推奨テープ)

더스트캡과 봉인을 제거하십시오 (PTFE 테이프 추천)

去除防尘盖和密封条 (建议使用聚四氟乙烯带)

Снять пылезащитный колпачок и обернуть резьбу (рекомендуется лента PTFE).

Retire la tapa antipolvo y aplique cinta de teflón a la rosca del adaptador (se recomienda cinta de PTFE).



Fit airline adapter (not supplied).

Ajuster votre connecteur d'air (non fourni).

Bringen Sie den Druckluftzufuhradapter an (nicht mitgeliefert).

エアチューブアダプターに合わせてください。(供給されない)

에어라인 어답터(비제공)를 끼우고,

接上气流调节器(未配备)

Закрепить переходник линии подачи воздуха (не прилагается).

Coloque el adaptador de la línea de aire (no suministrado).



Attach airline connection (not supplied).

Connecter le tuyau d'air (non fourni).

Befestigen Sie die Druckluftzufuhrverbindung (nicht mitgeliefert).

エアチューブコネクションを取り付けてください。(供給されない)

에어라인 커넥터(비제공)를 부착하십시오.

接上气流连接器(未配备)

Подсоединить патрубок линии подачи воздуха (не прилагается).

Conecte el acoplamiento de la línea de aire (no suministrado).

DISCLAIMER

Whilst PC Cox has taken every care in the preparation of this document, it cannot accept responsibility for omissions, and does not warrant that it is correct and comprehensive in every particular detail. Equipment supplied should always be operated by persons with an appropriate level of skill and training. PC Cox Ltd shall not be liable for incidental or consequential damages resulting from the misuse/abuse of any of its products.

Manufactured in the UK to ISO 9001:2008 standards.

EXONERATION DE RESPONSABILITE

Bien que PC Cox ait pris grand soin dans la préparation de ce document, PC Cox ne peut pas accepter de responsabilité pour d'éventuelles omissions, et ne garantit pas que ces informations soient correctes et complètes jusque dans les moindres détails. Tout équipement fourni doit toujours être utilisé par des personnes avec un niveau approprié de compétences et de formation. PC Cox Ltd ne sera pas responsable de dommages directs ou indirects résultant d'une erreur ou d'une mauvaise utilisation de l'un de ses produits.

Fait au Royaume-Uni aux normes ISO 9001:2008.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Obwohl PC Cox bei der Erstellung dieses Dokuments die größte Sorgfalt walten ließ, kann sie für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte und jedes einzelnen Details keine Gewähr übernehmen. Die gelieferten Arbeitsgeräte sollten immer von Personen mit der entsprechenden Qualifikation und Ausbildung bedient werden. PC Cox haftet nicht für unmittelbare oder mittelbare Schäden, die aus dem Fehlgebrauch/Missbrauch irgendwelcher ihrer Produkte resultieren.

Im Vereinigten Königreich gemäß ISO 9001:2008 Normen hergestellt.

免責事項

PC Coxは細心の注意を払って文書を作成しておりますが、不作為行為による損害に関して責任を負いかねます。また、完全性・正確性の詳細など全てに対して一切の保証を与えるものではありません。供給された備品は、ある一定の経験やスキルのある者によって使用されるものとします。PC Cox社は、偶発的、もしくは製品のいかなる誤用/乱用から生じる損害に、責任を負いかねます。

ISO 9001に英国で製造。2008年規格。

면책조항

PC Cox가 이 문서를 작성함에 있어 전적으로 관여했으나, 생각된 내용에 대해서는 책무가 없으며, 이 문서가 모든 특정 세부 사항을 포함할 때 동시에 정확하게 다루고 있다는 것을 보장하지는 않습니다. 제공된 장치는 반드시 항상 적절한 수준의 훈련을 받았으며 기술력을 보유한 사람이 사용해야 합니다. PC Cox Ltd는 당사 제품을 잘못 사용하거나 사용자 실수로 인해 사고나 손해가 발생할 경우 그에 대한 책임을 지지 않습니다.

ISO 9001:2008 기준에 따라 영국에서 제조.

免责声明

尽管PC Cox在编写本说明书时考虑到了事情的各方各面，但它不为任何疏漏承担责任，也不保证本说明书包揽了任何细节并且永远正确。本设备必须由达到适当技术培训级别的人员操作。PC Cox不会对由于误用或滥用本公司产品招致的偶然损害或必然损害承担责任。

产地：英国 ISO 9001:2008标准

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Компания PC Cox подготовила этот документ со всей тщательностью, но она не может принять на себя ответственность за упущения и не гарантирует, что все данные в этом документе являются правильными и исчерпывающими. Поставляемое оборудование должно всегда использоваться людьми с соответствующим уровнем квалификации и подготовки. Компания PC Cox Ltd не несет ответственности за случайный или косвенный ущерб, причиненный в результате неправильного или неосторожного использования какого-либо из ее продуктов.

Изготовлено в Великобритании, согласно стандартам ISO 9001:2008.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

Aunque PC Cox ha tomado todas las precauciones en la preparación de este documento, no se hace responsable de omisiones y no garantiza que sea correcto y completo en cada detalle en particular. Los equipos suministrados siempre deben ser utilizados por personas con un adecuado nivel de habilidad y entrenamiento. PC Cox Ltd. no será responsable por daños incidentales o consecuentes resultantes del uso indebido o abuso de cualquiera de sus productos.

Fabricado en el Reino Unido según normas ISO 9001:2008.

PN: 1P26484

ALUMINIUM CARTRIDGE PREPARATION

PREPARATION DE LA CARTOUCHE ALUMINIUM

VORBEREITUNG DER ALUMINIUMKARTUSCHE

アルミニウムカートリッジの準備

알루미늄 카트리지 준비

准备铝胶筒

ПОДГОТОВКА АЛЮМИНИЕВОГО КАРТРИДЖА

PREPARACIÓN DEL CARTUCHO DE ALUMINIO



Puncture the cartridge seal with a screwdriver.

Perçer le joint de la cartouche avec un tournevis.

Stechen Sie die Kartuschendichtung mit einem Schraubenzieher auf.

ドライバーでカートリッジシールに穴を開けてください。

Perfore el precinto del cartucho con un destornillador.

스크루 드라이버로 카트리지 토출구에 구멍을 뚫습니다.

用螺丝刀刺破胶筒密封。

Проколите пломбу картриджа с помощью отвертки.

Perfore el precinto del cartucho con un destornillador.



Attach white plastic nozzle to cartridge. (Cox PN: 2M2604, 5 supplied)

Ajuster la buse en plastique blanc sur la cartouche percée. (Buse Cox réf. n.º 2M2604, 5 fournies)

Bringen Sie die weiße Plastikdüse an der geöffneten Kartusche an. (Cox TN: 2M2604, 5 mitgeliefert)

カートリッジを開けるために白いプラスチックノズルを取り付けてください。(Cox PN: 2M2604, 5 供給)

Conecte la boquilla de plástico blanco para abrir el cartucho. (Cox PN: 2M2604, 5 suministradas)

열린 카트리지에 흰색 플라스틱 노즐을 부착합니다. (Cox PN: 2M2604, 5 supplied)

把白色塑料噴管 (Cox PN: 2M2604, 提供5件) 安裝在胶筒上

Прикрепите белый пластиковый наконечник к открытому картриджу. (Cox PN: 2M2604, 5 в комплекте)

Conecte la boquilla de plástico blanco para abrir el cartucho. (Cox PN: 2M2604, 5 suministradas)



Carefully puncture the rear foil seal with a screwdriver. Remove and discard.

Perçer soigneusement le film protecteur arrière avec un tournevis. Retirez-le et jetez-le.

Stechen Sie vorsichtig die hintere Foliendichtung mit einem Schraubenzieher auf. Entfernen und entsorgen Sie sie.

ドライバーで慎重にリアホイールシールに穴を開けてください。取り外し、破棄してください。

스크루 드라이버로 조심스럽게 뒷면의 호일 밀봉에 구멍을 뚫습니다. 밀봉을 제거하십시오.

用螺丝刀小心刺破并拆下尾部铝箔密封。

Осторожно проколите заднюю пломбу из фольги с помощью отвертки. Удалите и выбросьте.

Con cuidado, perfore el precinto de la parte posterior con un destornillador. Quítelo y deséchelo.



PLASTIC CARTRIDGE PREPARATION

PREPARATION DE LA CARTOUCHE PLASTIQUE

VORBEREITUNG DER KUNSTSTOFFKARTUSCHE

プラスチックカートリッジの準備

플라스틱 카트리지 준비

准备塑料胶筒

ПОДГОТОВКА ПЛАСТИКОВОГО КАРТРИДЖА

PREPARACIÓN DEL CARTUCHO DE PLÁSTICO



Attach black plastic nozzle to cartridge. (Cox PN: 2M2653, 5 supplied)

Fixer l'embout en plastique noir sur la cartouche. (Buse Cox réf. n.º 2M2653, 5 fournies)

Bringen Sie die schwarze Plastikdüse an der Kartusche an. (Cox TN: 2M2653, 5 mitgeliefert)

黒いプラスチックノズルをカートリッジに取り付けてください。(Cox PN: 2M2653, 5 供給)

Conecte la boquilla de plástico negro al cartucho. (Cox PN: 2M2653, 5 suministradas)

검은색 플라스틱 노즐을 카트리지에 부착합니다. (Cox PN: 2M2653, 5 supplied)

把黑色塑料噴嘴 (Cox PN: 2M2653, 提供5件) 安裝在胶筒上。

Прикрепите черный пластиковый наконечник к картриджу. (Cox PN: 2M2653, 5 в комплекте)

Conecte la boquilla de plástico negro al cartucho. (Cox PN: 2M2653, 5 suministradas)



Remove and discard rear cartridge seal and desiccant container.

Retirer et jeter le joint arrière de la cartouche et le sachet de silicagel si présent.

Entfernen und entsorgen Sie die hintere Kartuschendichtung und den Trockenmittelbehälter.

リアカートリッジシールと乾燥剤容器を取り外してください。

카트리지 뒷면의 밀봉과 제습제를 제거합니다.

去除胶筒尾密封和去湿剂盒。

Удалите и выбросьте заднюю пломбу картриджа и поглотитель влаги.

Quite el precinto en la parte posterior del cartucho y el contenedor desecante y deséchelos.

DISPENSING MATERIAL FROM PLASTIC AND ALUMINIUM CARTRIDGES

DISTRIBUTION DE MATERIEL A PARTIR DE CARTOUCHES ALUMINIUM ET PLASTIQUES

MATERIALAUSGABE AUS KUNSTSTOFF- UND ALUMINIUMKARTUSCHEN

プラスチックとアルミニウムカートリッジから、材料を押し出します。

플라스틱 카트리지와 알루미늄 카트리지의 실란트 도포

调配塑料胶筒和铝胶筒中的材料

НАНЕСЕНИЕ МАТЕРИАЛА ИЗ ПЛАСТИКОВОГО И АЛЮМИНЕВОГО КАРТРИДЖА

SUMINISTRO DE MATERIAL MEDIANTE CARTUCHOS DE PLÁSTICO Y ALUMINIO



Remove front barrel cap.

Enlever le capuchon avant du fût.

Entfernen Sie die vordere Rohrabdeckung.

フロントバレルキャップを取り外してください。

캡을 엽니다.

取下前蓋。

Снимите переднюю крышку цилиндра.

Retire la tapa frontal del depósito.



Insert cartridge into barrel.

Introduire la cartouche dans le fût.

Führen Sie die Kartusche in das Rohr ein.

カートリッジをバレルに差し込んでください。

카트리지를 파이프에 밀어넣는다.

把胶筒装入枪管。

Вставьте картридж в цилиндр.

Introduzca el cartucho en el depósito.



Replace front barrel cap.

Remettre le capuchon en place.

Bringen Sie die vordere Rohrabdeckung wieder an.

フロントバレルキャップを再装着してください。

캡을 닫습니다.

盖上枪管盖。

Верните переднюю крышку цилиндра на место.

Vuelva a colocar la tapa frontal del depósito.



Ensure a tight fit to the barrel.

Veiller à ce le capuchon soit bien serré.

Stellen Sie eine feste Anpassung am Rohr sicher.

バレルにきちんとはまっていることを確認して下さい。

캡이 파이프에 잘 잠겼는지 확인합니다.

把枪管盖盖紧枪管

Убедитесь, что цилиндр плотно закрыт.

Asegúrese de que esté sujeta firmemente al depósito.



Fit the outer nozzle (Cox PN: 2M2588, 5 supplied) and screw it into the front cap assembly.

Fixer la buse extérieure (Buse Cox réf. 2M2588, 5 fournies) et la visser dans le capuchon avant.

Bringen Sie die äußere Düse (Cox TN: 2M2588, 5 mitgeliefert) an und schrauben Sie sie an das vordere Abdeckungsbauteil.

アウターノズルをセットし (Cox PN: 2M2588, 5 供給)、フロントキャップの組立部品にそれをねじ込んでください。

외부 노즐을 잘 맞추어 캡 어셈블리에 삽입합니다.

装上外噴嘴 (Cox PN: 2588, 提供5件)・拧入前蓋组件中。

Прикрепите наружный наконечник (Cox PN: 2M2588, 5 в комплекте) и привинтите его к блоку передней крышки.

Ajuste la boquilla exterior (Cox PN: 2M2588, 5 suministradas) y enrésquela al montaje de la tapa frontal.



To spray sealant, turn the nozzle holder anticlockwise. To apply a bead of sealant, rotate the nozzle holder in a clockwise direction.

Pour la pulvérisation de mastic, tourner le porte-buse en contresens des aiguilles d'une montre. Pour appliquer un cordon de mastic, faire tourner le porte-buse dans le sens des aiguilles d'une montre.

Zum Sprühen von Dichtungsmittel drehen Sie den Düsenhalter links herum. Zum Auftragen eines Tropfens Dichtungsmittels drehen Sie den Düsenhalter rechts herum

材料をスプレーに施工する場合は反時計回りにノズルホルダーを回してください。材料をビード上に施工する場合は、ノズルホルダーを時計回りに回してください。

실란트를 분사하기 위해 노즐 홀더를 시계반대방향으로 돌립니다. 소량의 실란트를 도포하기 위해 노즐 홀더를 시계방향으로 돌립니다.

欲喷洒密封胶，将喷嘴座作逆时针旋转；欲涂一滴胶，将喷嘴座作顺时针旋转。

Чтобы распылить герметик, поверните держатель наконечника против часовой стрелки. Чтобы нанести шарик герметика, вращайте держатель наконечника в направлении по часовой стрелке.

Para pulverizar el sellador, gire el soporte de la boquilla hacia la izquierda. Para aplicar una capa de sellador, gire el soporte de la boquilla hacia la derecha.



Turn regulator knob clockwise to increase material flow and anticlockwise to reduce flow.

Tourner le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le flux de matériel et dans le sens inverse pour réduire le débit.

Drehen Sie den Reglerknopf rechtsherum, um den Materialausfluss zu erhöhen, und linksherum, um den Ausfluss zu reduzieren.

材料の流量を増大させるために時計回りに、そして流量を減少させるためには反時計回りに、調整つまみを回してください。

실란트의 양을 늘리기 위해서는 조절꼭지를 시계방향으로 돌리고, 양을 줄이기 위해서는 시계반대방향으로 돌립니다

顺时针旋转增大流量，逆时针旋转减小流量。

Поверните регулятор по часовой стрелке, чтобы увеличить поток, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить поток.

Gire la perilla del regulador hacia la derecha para aumentar el flujo del material y hacia la izquierda para reducirlo.



Squeeze trigger to start dispensing material.

Appuyer sur la gâchette pour commencer à distribuer le matériel.

Drücken Sie den Abzug, um mit der Materialausgabe zu beginnen.

引き金を引いて材料を施工してください。

방아쇠를 당겨 실란트를 쏩니다.

握紧扳机开始施胶。

Нажмите на курок, чтобы начать наносить материал.

Apriete el gatillo para comenzar a dispensar material.

SEE THE FULL COX RANGE AT WWW.PCCOX.CO.UK
VOIR TOUTE LA GAMME À WWW.PCCOX.CO.UK
DIE KOMPLETTE PRODUKTPALETTE FINDEN SIE UNTER WWW.PCCOX.CO.UK
WWW.PCCOX.CO.UKで製品一覧をご覧になってください。
모든 제품은 웹사이트 (WWW.PCCOX.CO.UK)에서 볼 수 있습니다.
详细说明见WWW.PCCOX.CO.UK
См. весь модельный ряд на WWW.PCCOX.CO.UK
VEA TODA LA GAMA EN WWW.PCCOX.CO.UK

The original